

Русские школы Цюриха добились признания кантональных властей

Текст:
АНАСТАСИЯ СОРВАЧЕВА

С 2010 ГОДА ВСЕ ДЕТИ, ПОСЕЩАЮЩИЕ ЗАНЯТИЯ В СОЮЗЕ РУССКИХ ШКОЛ КАНТОНА ЦЮРИХ, ИМЕЮТ ПРАВО ПЕРЕНЕСТИ ОЦЕНКУ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ В ОФИЦИАЛЬНЫЙ ШВЕЙЦАРСКИЙ АТТЕСТАТ. ЭТО СТАЛО ВОЗМОЖНЫМ БЛАГОДАРЯ ТОМУ, ЧТО СОЮЗ РУССКИХ ШКОЛ ЦЮРИХА БЫЛ ОФИЦИАЛЬНО ПРИЗНАН КАНТОНАЛЬНЫМ МИНОБРАЗОВАНИЯ.



ЕЛЕНА КОХОНОВА, ОЛЬГА АЛЕКСАНДРЭ, КАРЛ ЭКШТАЙН, ИРИНА САРБАХ. ФОТО: АНАСТАСИЯ СОРВАЧЕВА

Союз Русских Школ кантона Цюрих был создан при Почетном консульстве РФ в декабре 2008 года. Первыми в Союз вошли три школы: «Детский городок», «Матрешка» и «Сказка». Возглавляет организацию Почетный консул РФ в Цюрихе, профессор, адвокат Карл Экштайн. Вице-президентом Союза на 2009-2010 год была избрана директор РДЦ «Матрешка» Ольга Александрэ. Одной из основных целей Союза Русских Школ было добиться от кантональных властей Цюриха официального признания и статуса HSK (Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur), статуса

занятий по (второму) родному языку. Этот статус, в частности, позволяет любому ученику, посещавшему занятия в одной из трех школ и сдавшему экзамены, внести оценку по русскому языку и русской культуре в свой официальный школьный аттестат. Таким образом, русский язык и культура перестают быть просто факультативом и становятся в ряд с основными предметами, а оценка по ним признается всеми официальными учреждениями, в том числе и швейцарскими вузами.

После получения статуса HSK члены Союза собрались в Почетном

консульстве РФ в Цюрихе, обсудили дальнейший ход работы и рассказали корреспонденту «РШ» о том, что значит признание кантона для русских школ, для детей, изучающих русский язык, и для всей русской культуры в целом.

— Что значит статус HSK для русских школ Цюриха?

КАРЛ ЭКШТАЙН, ПРЕЗИДЕНТ СОЮЗА, ПОЧЕТНЫЙ КОНСУЛ РФ:

— Во-первых, это признание русской культуры. Во-вторых, кантональное признание означает

кантональную поддержку. Теперь наши русские школы в кантоне Цюрих имеют право просить помочь кантон, в частности, в плане помещений — просить предоставить для уроков русского языка классы в государственных кантональных школах (надеемся, что нам удастся получить эти помещения). Ну, и самое важное — теперь оценки по русскому языку, полученные на уроках в школах Союза, будут вноситься в официальные швейцарские аттестаты.

Следующим шагом нашего Союза станет еще более активная работа в плане распространения русского языка, культуры, литературы, театра в кантоне Цюрих. Но для этого всего нужна финансовая база. Поэтому сейчас мы будем искать эти финансовые возможности, искать спонсора, союзников, чтобы иметь шанс проводить крупные мероприятия.

ОЛЬГА АЛЕКСАНДРЭ, вице-президент союза и директор школы «матрешка»:

— Одно из конкретных таких мероприятий и наш следующий шаг — это конкурс на лучшее сочинение по теме «Моя русская школа» для всех русскоговорящих детей Швейцарии. В состав жюри войдут Михаил Шишкин, Юрий Гальперин, а также представители «Московского дома союза писателей». Мы обращаемся ко всем школам и родителям с просьбой высылать детские сочинения до 31 марта на адрес секретаря Союза Русских Школ (Irina Sarbach, Kalkbreitestrasse 83, 8003

Zürich). Конкурс проводится по возрастным категориям, в мае журнал «Русская Швейцария» объявит о победителях. Грамоты и призы за лучшие работы будут высланы по почте.

Мне очень радостно, что три самые старинные и самые крупные школы Цюриха объединились, что был создан наш Союз Русских Школ — самый большой на данный момент в Швейцарии, и что этот Союз был признан швейцарскими властями. Это говорит о том, что русский язык становится уже частью швейцарской жизни.

РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ПЕРЕСТАЮТ БЫТЬ ПРОСТО ФАКУЛЬТАТИВОМ И СТАНОВЯТСЯ В РЯД С ОСНОВНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ

ИРИНА САРБАХ, управляющий секретарь союза, директор школы «детский городок», учитель русского языка и литературы:

— До объединения в Союз и до признания кантоном мы все работали разобщенно, существовала конкуренция, даже порой нездоровая. А сейчас каждый нашел свою нишу. И теперь наши ученики и их родители будут участвовать в наших совместных проектах. Все этому только рады.

Но самое главное в получении статуса HSK — это реакция детей на то, что с нового года оценки и результаты учебы в наших факультативных русских школах будут фиксироваться в их государственных школьных аттестатах и таблице об успеваемости. Для детей это очень важно. Когда я им показала их будущий сертификат по

русскому языку, который они в конце года понесут в свои школы, дети стали по-другому относиться к занятиям. Они видят, что это не только документ, подписанный учителем русской школы (хотя это тоже было очень весомо), а официальный государственный сертификат, который ни одна из школ не может не принять. Я вижу, что дети стали чувствовать больше ответственности за свою отметку и стараются ее улучшить. Ребенку очень важно, что его оценка, полученная у нас в школе, пойдет в официальный аттестат, что

друзья и швейцарские учителя узнают о том, что он учит русский язык и говорит на нем, как на втором родном. Это очень мотивирует.


— Почему президентом Союза Русских Школ стал Почетный консул РФ?

КАРЛ ЭКШТАЙН:

— Я уже не знаю, а зачем вообще нужен Почетный консул РФ здесь? Вот поддержать русскую культуру — это и есть прямая обязанность Почетного консула.

ЕЛЕНА КОХОНОВА, Кассир Союза, директор школы «сказка»:

— Накануне 2009 года наши школы объединились в Союз. Объединение было нам исторически необходимо. Все наши школы возникли примерно в одно и то же время, каждая прошла свой трудный путь становления, в итоге мы все пришли к своему собственному, но все же во многом общему результату. Мы — коллеги и соратники. И объединение в Союз явилось логическим очередным этапом нашего развития. А для того чтобы сохранить равновесие в нашем Союзе, нам нужен был независимый, но заинтересованный в нашей работе и в продвижении русского языка в Швейцарии президент. Лучшего президента, чем Почетный консул РФ в Цюрихе и швейцарский адвокат Карл Экштайн, представить было трудно. Мы обратились к нему с просьбой возглавить наш Союз, и он, к счастью, согласился. Кроме внутреннего баланса, наш президент гарантирует и соблюдение справедливости и непредвзятости по отношению к будущим членам Союза. У нас есть регламент о принятии друзей школ в Союз, и если этот регламент



Ladies doing business
CIS Business Club

marina.karlin@greaterzuricharea.ch



ДОМ КНИГИ В ЖЕНЕВЕ

Русский книжный магазин

- Книги
- Газеты
- Журналы
- Подписка

5, rue du Midi
(вход со двора)

Тел.: (022) 733 95 12
Факс: (022) 740 15 30

www.domknigi.ch
info@domknigi.ch

Часы работы: 9.00–12.00 • 14.00–18.30
По субботам: 9.00–12.00 • 14.00–17.00
Воскресенье — выходной



ФОТО: АНАСТАСИЯ СОРВАЧЕВА

ОЛЬГА АЛЕКСАНДРЭ:

— Мы невероятно благодарны Карлу Экштайну за то, он нашел для нас время и нашел место в своем уютном помещении — Почетном консульстве. Думаю, что если бы Почетного консула РФ здесь не было, то наш поход в ведомства кантона Цюрих за получением статуса HSK затянулся бы и осложнился. Мы рады тому, что именно швейцарец выступил в лице Российской Федерации и поддержал нас. На уровне мечты (может быть, пока) нам бы очень хотелось, чтобы наш Почетный консул РФ здесь расширил свою деятельность и получил возможность работать также и в той сфере, в которой сейчас работает Консульский отдел РФ в Берне. Потому что каждый раз бросать работу и ездить за каждой бумажкой в Берн рабочему человеку, я думаю, трудно. Это облегчило бы жизнь и многих родителей из нашего Союза Русских Школ, и вообще всех соотечественников, если бы такую работу — нотариальную, визовую и так далее — смог бы выполнять и наш Почетный консул Карл Экштайн.

Сайт Почетного консульства:
www.rusconsul.ch

Сайт Союза Русских Школ кантона Цюрих:
www.verband-ruschule.ch

будет соблюден, — за чем проследит наш президент, — школа будет принята в наш Союз и автоматически получит статус HSK. Это правило распространяется исключительно на кантон Цюрих. Таковы общие правила в Швейцарии.

— Что нужно знать родителям, которые хотят отдать ребенка в одну из школ Союза?

ЕЛЕНА КОХОНОВА:

— Как распределяются дети по школам — решают родители. Информация обо всех трех школах есть на сайте Союза — там есть «линки» на сайты всех наших школ. У родителей есть возможность посмотреть все три сайта, сравнить расписание (мы не дублируем друг друга — в каждой школе свои творческие студии, уроки, занятия), сравнить местоположение и решить, куда будет ходить их ребенок. Никакого давления на родителей нет. Заходите на сайт www.verband-ruschule.ch и выберите школу.

— Швейцарское, в частности цюрихское, правительство на данный момент свои обязанности по отношению к русским школам, к поддержке русской культуры в своей родной Швейцарии выполнило: Союз Русских Школ признан, предмет «русский язык и культура» будет вноситься в швейцарские аттестаты. А как быть с поддержкой Российской Федерации?

КАРЛ ЭКШТАЙН:

— Ну, иногда, когда я вижу, куда Российская Федерация тратит деньги, у меня возникает вопрос: а почему не на поддержку русской культуры и распространение русского языка в мире? Более 30 миллионов россиян проживает

за пределами России. Это такой огромный потенциал для поддержки интересов Российской Федерации во всем мире. Было бы хорошо, если бы российское правительство уделило этому аспекту больше внимания, задумалось, как можно активировать эти 30 миллионов посланников. А русские школы за рубежом — это разве не центр поддержки всей русской культуры? Не ее будущее? Важно, чтобы наши дети, а может быть, и не только наши, русские, но и иностранные дети познавали в таких школах все ценности русской культуры и учили язык.

**DIE
METAMORPHOSEN - AKTE**

NACH BERND ALOIS ZIMMERMANN'S
ALAGOANA

MULTIMEDIALE TANZPERFORMANCE
CHOREOGRAFIE: MARIA TERPUGOVA

FREITAG 12. FEBRUAR 2010, 19.30 UHR
SAMSTAG 13. FEBRUAR 2010, 13.30 UHR
STADTHAUSSAAL EFFRETIKON, MÄRTPLATZ 23
RESERVATION: DEUTSCH: 043/539 40 41, RUSSISCH: 043/810 01 75